



Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

Declaration Period:
Feb 16 (Fri)
~Mar 15 (Fri)

KAKUTEI SHINKOKU (INCOME TAX RETURN) & SHIMINZEI, KENMINZEI SHINKOKU (RESIDENCE TAX FILING)
Shiminzei-ka (City Tax Section), ☎484-6115



If you need to file a final tax return (Municipal/Prefectural) please prepare it as early as possible and file it within the deadline. If possible, please complete your tax return at home and submit it electronically or by mail.

Declaration mailing addresses/inquiries:

- ◆ Income Tax Return ⇒ Narita Tax Office: 1-15 Karabe, Narita City 286-8501 ☎0476-28-5151
- ◆ Municipal/Prefectural tax declaration ⇒ Sakura City Hall, Municipal Tax Section: 97 Kairinji-cho, Sakura City, 285-8501 ☎484-6115. If submitting by post mail and you wish to have a copy returned, please enclose a return envelope (addressed and stamped). We recommend filing your tax return electronically from your smartphone. QRC→



The tax return forms are currently being distributed at the City Hall on the 2nd Floor lobby of the main building. (There is a limited amount of forms, so there won't be any available as soon as we run out of them). The forms can also be downloaded from the National Tax Agency website (Kokuzeichō). The forms will also be distributed until March 15 (Fri) at each branch office, dispatch offices and service centers. (For those who submitted the prefectural tax return last year, the tax return was sent out by the end of January.



Who needs to file a tax return?

INCOME TAX – Inquiries: Narita Tax Office, ☎0476-28-5151

People in any of the following situations must file an income tax return:

1. The person's total employment income in 2023 was more than 20 million yen (January ~ December)
2. Received a salary from only one employer, and the total of various kinds of non-salary income was more than 200,000 yen in 2023.
3. Received a salary from two or more employers, and the total amount of "(income not subject to the year-end adjustment) + (various kinds of income, besides salary and/or retirement income)" was more than 200,000 yen in 2023.
4. Income tax has not been withheld from the person's monthly salary and are subject to income tax.
5. The balance of "(total income in 2023) – (income deduction)" gives a positive amount*

People in either of the following situations do not need to file an income tax return:

1. All income was from a salary, and the year-end adjustment has been made by the employer; or
2. No income was subject to income tax (for example, survivor's pension and unemployment insurance benefits are not taxable).
3. If the "Income from Public Annuities, etc." was 4 million yen or less and other "Miscellaneous Income" was 200,000 yen or less, a tax filing is not required. This shall not be applied if annuities from overseas are included. However, please note that you may receive a tax refund depending on the declaration.

RESIDENCE TAX – Inquiries: Shiminzei-Ka (Municipal Tax Section) of Sakura City Hall, ☎484-6115

Anyone registered as a Sakura citizen as of January 1, 2024 and meets any of the following conditions must file a residence tax return:

1. An unemployed person with business income (e.g. from sales, agriculture, real estate, etc.) less than the minimum income tax filing requirement.
2. A salary earner or public pension recipients (pension income of 4 million yen or less) who also had an income of 200,000 yen or less in total.

Recommended to declare but not required:

1. Those who are dependent on another household.
2. Those who did not have income during the previous year 2023 and were not dependent on anyone
3. Those who have deductions for city and prefectural taxes (social insurance premium deductions, life/earthquake insurance premium deductions, etc.)

On the other hand, those who meet any of the following conditions do not need to file a residence tax return:

1. Have already filed or will file an income tax return.
2. All income was from one salary and a payroll report has already been submitted to the City Hall by the employer.
3. A dependent family member listed on the tax return form or payroll report of any other member in the same household.

TAX RETURN FILING VENUES



Changes from this year: Advanced reservations are required for preparation/consultation at the Chūo Kōminkan (Central Community Center). ※If you are only submitting, a reservation is not required.
Reservation period: February 1 (Thur) from 9:00 AM to three days before the desired date. First-come, first-served so early deadline may occur. **How to make a reservation:** Please use the reservation system. (Reservations cannot be made over the phone or at the counter. If you do not have a reservation, you cannot make a consultation. Return postcards are no longer accepted). For more information, please visit the city's website ➔

AEON MALL NARITA

Aeon Hall, 2nd Floor, (Wing Tsuchiya 24, Narita City)

Dates: Feb. 16 (Fri) ~ March 15 (Fri). Closed Sat., Sun. & public holidays. Special opening on Feb. 25 (Sun)

Time: 9:00 ~ 16:00

Service: Assistance with tax return, last year's tax return, semi-final tax return, gift tax, consumption tax return.

※ In principle, you will be required to prepare your tax return using your own smartphone.

◆ During the opening period, tax return preparation at the Narita Tax Office will not be provided.

◆ Aeon Mall is open from 10 AM. If you arrive before, please enter from the parking area connecting passage located on the 3rd floor. Please note that other entrances cannot be used before opening hours.

◆ <Bus information> Take the Chiba Kotsu bus "AEON MALL bound" from Platform 6 at the Central Exit (West Exit) of Keisei Narita Station. It takes about 10 minutes to arrive at the mall.

◆ Admission numbered tickets for the day will be distributed from 8:30 (until 9 AM) on the 3rd floor of the multi-story parking lot. These can also be obtained in advance with an assigned date and time by adding a friend to the NTA official account of LINE app.



CHŪO KŌMINKAN, 198-3 Nabekicho, Sakura City

Date: Feb. 16 (Fri) ~ March 15 (Fri) excluding Saturdays, Sundays, Mondays and holidays.

Time: ● 9:30 ~ 15:30 (Same for submissions only).

● **Consultation and preparation:** On the first floor, Main Hall. ※If you would like a consultation, please come at your reserved date and time.

● **Submissions:** At the conversation area on the first floor.

※ There are certain matters that we cannot accept regarding tax returns as they will be handled by the city's staff. *Please be sure to prepare a medical expense deduction statement before coming to the venue. If not created within the reserved time, we may decline your consultation as it may be difficult to accept your request.*

※ During the opening period of this venue, the City Hall will not be able to accept consultations or submissions of tax returns.

※ If circumstances like the spread of infectious diseases occur, preparation/submission at the venue may be reduced or canceled.

SAKURA CITY BRANCH OFFICES

Service: Only submission of residence tax return filing.

※ Service for consultations/preparations is not provided.

Date & Time: Until March 15 (Fri). Closed Sat., Sun. and public holidays. 8:30 ~ 17:15

SAKURA & NISHISHIZU CITIZENS' SERVICE CENTERS

Service: Only submission of residence tax return filing.

※ Service for consultations/preparations is not provided.

Date & Time: Until March 15 (Fri). Closed Mondays and public holidays. 9:00 ~ 17:00

NARITA TAX OFFICE

1-15 Karabe, Narita City

Service: Only submission of income tax return filing.

※ Service for consultations/preparations is not provided.

Date: Until March 15 (Fri). Closed Sat., Sun. & Public Holidays.

Time: 8:30 ~ 17:00

※ A submission collection box is available for after-hours.

Please note that assistance in preparation of the following items is provided only at AEON MALL Narita.

Chūo Kominkan cannot handle preparation on them.

- Those with income other than salary or public pension (excluding personal belongings).
- Special deduction for housing loans, etc. (excluding those already adjusted at the end of the year).
- Declaration of lost earnings.
- Declaration of foreign tax credit.
- Declaration of donation deduction other than hometown tax.
- Declaration of income related to sales, agriculture, real estate, interest, dividends, transfers, temporary income and retirement income.
- Declaration of future transactions.
- Declaration of gift tax and consumption tax.
- Quasi-final return (deceased/moved abroad).
- Declarations for 2022 or before.
- Other declarations with complex calculations or declarations requiring judgment by the tax office.

What documents are needed for filing?

When filing a tax return at the Central Community Hall, you will need ▶ Your individual number (My Number card) ▶ Notification showing reservation date & time. ▶ Writing utensils/calculator. ※If you are using other venues such as Aeon Mall Narita, please call the Narita Tax Office ☎0476-28-5151 regarding the required documents for final tax return.

For those who don't have My Number card: ▶ A document verifying your individual number such as the notification card (Tsūchi card) or copy of the resident certificate (Jūmin-hyō). Any of them showing the individual number. ▶ Identity confirmation documents: show any of the following documents that verify your identity such as driver's license, passport, pension book (Nenkin techō), Health insurance card (Kenkō Hokenshō), disability card (Shogaisha techō).

● When consulting and preparing tax returns at the venue, please present the originals of each required document. ● For submissions, please attach and submit the originals of each required document (Only copies of identity verification documents). If you only submit, there is no need to attach a withholding tax slip.

Sakura City Museum of Art

☎ (485) 7851 **OPENING HOURS:** 10:00 ~ 18:00 (Last admission is until 17:30) Closed on Mondays but will open if it is a public holiday and the next day will be closed.

EXHIBITION: SAKURA AND FLOWERS

Date: Until April 14 (Sunday)

Place: 2nd Floor exhibition room

Free of charge

We will mainly introduce works related to flowers, such as landscape paintings and still life paintings by artists connected to Sakura and Boso.

This year as well, the event "Sakura, a town colored with cherry blossoms" will begin again in March. The entrance to the museum will be painted in pink and cherry blossoms sweets will be available at the café. The exhibition will also feature a cherry blossoms corner display from Feb. 27 (Tue) until March 24 (Sun).

Why not getting an early taste of spring at the museum? ※The room will be closed on March 26 (Tue) due to exhibition changes.

The following events will also take place at the museum:

◆ Screening program introducing artists Asai Chū, Katori Hotsuma and Tsuda Shinobu.

Dates & Time: Feb. 10 (Sat), March 10 (Sun), April 10 (Wed) from 14:00 ~

Place: At the hall on the 4th floor.

◆ Gallery Talk:

Date & Time: Feb. 17 (Sat) from 14:00 ~

Place: At the Exhibition room on the 2nd floor.

◆ MiteHana (Look and Talk) – Interactive appreciation meeting.

Date & Time: Feb. 25 (Sun) from 14:00 ~ Limited to 10 participants (First-come, first-served).

◆ Museum Concert.

Date & Time: Feb. 18 (Sun) from 14:00 ~

HOLDING SPECIAL EXHIBITIONS

◆ Sakura Juntendo Kinenkan

(Sakura Juntendo Memorial Building)

◆ Buke-ya Shiki (Samurai houses)

◆ Kyū Hotta Tei (Former residence of Feudal Lord Hotta)

Date: February 11 (Sun) You will be able to view valuable materials and tour around rooms that are normally closed to the public.

◆ Armor fitting event. (10:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 15:00)

Fees: 200 Yen/adults, 100 Yen/students. At the Samurai Houses. ※Separate admission fee required.

※The last admittance is 30 minutes before closing.

◆ Former Lord Hotta residence. (9:30 ~ 16:30)

Fees: 350 Yen/adults, 170 Yen/students.

◆ Buke-ya Shiki (Samurai houses): (9:00 ~ 17:00).

Fees: 250 Yen/adults, 120 Yen/students.

◆ Sakura Juntendo Kinenkan. (9:00 ~ 17:00)

Fees: 100 Yen/adults, 50 Yen/students.

An admission ticket to visit the three venues is now on sale. Fees: 600 Yen/adults, 300 Yen/students.

Inquiries: Bunka-ka (Cultural Promotion Section)

☎ 484-6192

Setsubun event at Kusabue-no-Oka!

After 4 years comes back the traditional Setsubun, the "bean-throwing" event and will be held on February 4 (Sun) from 11:00 ~ on the stage in front of the gymnasium. You might even win some great prizes such as fresh local vegetables or a free ticket to ride on the mini-railway!

We also plan to sell "Kakesoba" (noodles soup), "omochi" (rice cakes) and baked sweet potatoes. The Chiba-kun caravan will also be visiting. Let's all join and dance the "Yumemiru Chiba-kun" song.

※In case of rain the event will take place inside the gymnasium.

Kusabue-no-Oka General Information

☎ 485-7821 Open 9:00 ~ 17:00

Admission fees: Adults: 410 Yen, free for infants. Elementary and Jr. High School Students: 100 Yen.



City Parking Lots For Bicycles and Motorcycles

Applications are being accepted for year-round use starting February 1 (Thur).

Distribution of application guidance leaflets has started at each parking lot. If interested, please obtain the leaflet, fill out the enclosed application form and submit it to the manager of the parking lot you are planning to use.

●Applications are not being handled at the City Hall.

Inquiries: Sanesu Keibi Hoshō (Safety Security Service) ☎ 0476-20-4801

🌹 Rose Pruning class:

Dates: Feb. 8 (Thur), 17 (Sat) & 21 (Wed)

Reservation required.

Time: From 10:00 to 12:00

Fee: 1,000 Yen (Admission fee to the park is not included.)

Capacity: 10 people per course/day, first-come first-served.

※ Cancelled in case of rain.

Items to bring: pruning scissors, leather gloves.

To apply: By postcard, fax or e-mail.

Include your name, address, telephone / fax number, e-mail address and your desired date to participate and send to:

SAKURA KUSABUE-NO-OKA ROSE GARDEN

〒285-0003 Ino 820, Fax 486-9356

✉ koushuukai@kusabueroses.jp ☎ 080-1239-6992

SAKURA-SHI SAIGAI KYŌSAI (COOPERATIVE INSURANCE) FOR FY 2024

Kiki Kanri-ka (Crisis Management Section) ☎ 484-6131

Sakura City sponsors an inexpensive insurance program that offers its residents a certain level of coverage for damage to residential buildings due to fire, lightning, gas explosion, storms, heavy rain, tornadoes, wind, flood, etc. and human losses caused by such damages.



◆ Damage caused by earthquake, snowfall, hailstorm or decrepit condition is not covered; nor is damage to machinery and related equipment, electrical appliances, etc.

◆ A head of a household who is registered as a Sakura resident is eligible to enroll in this cooperative insurance.

Insurance premium & period: Costs ¥1,000 per household per year (Same amount for mid-term participants). People from the same household with the same resident card can join together. The period starts on April 1, 2024 (or the day following the actual application day). The insurance period ends on March 31, 2025. **The application period starts on February 1 (Thursday).**

Insurance amount: ●HOUSE DAMAGE: The maximum benefit for:

Household:	Total loss	Half damage	Partial damage	10% damage	Floor flooding
Owner occupied	¥ 1,200,000	¥ 600,000	¥ 260,000	¥ 100,000	¥ 100,000
Rented	¥ 600,000	¥ 300,000	¥ 130,000	¥ 50,000	¥ 100,000

●PERSONAL INJURIES & DEATHS: The maximum benefit is ¥1.2 million for death. For injuries, the benefit will be paid according to the period of injury treatment.

How to enroll: Program leaflets and application forms in Japanese are available at *Kiki Kanri-ka* of the City Hall, city branch offices, and citizens' service centers. Please fill out the application form and submit it together with the mutual insurance premium at any of the indicated places.

※Post mailed applications are not accepted.

CONGRATULATORY MONEY FOR CHILDREN IN SINGLE-PARENT HOUSEHOLDS

Kodomo Katei-ka (Child and Family Support Section)
☎ 484-6140

Eligible children are those in single-parent families who will enter elementary school, Jr. High School or High School in April this year or who will graduate from Jr. High School and seek employment. (Those families who are raising eligible children in place of parents will receive this benefit too.)

By the end of this month, documents requesting financial aid will be mailed to families eligible for child rearing allowances, single-parent families, etc. who are eligible for medical expenses, etc. If you have not received your documents but would like to check if you are eligible, please contact us.

Payment amount: 10,000 Yen per eligible child.

Application period: Feb. 1 (Thur) to Feb. 29 (Thur). (Postmark valid)

※If the deadline has passed, we will no longer be able to pay the benefit. Please be sure to request within the indicated period.

IN THE PRENATAL AND POSTNATAL PERIODS A NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX EXEMPTION SYSTEM BEGINS

Kenkō Hoken-ka (Health Insurance Section)
☎ 484-6125



Starting this month, a system has started in which those who have given birth will be partially exempted from paying National Health Insurance taxes during the prenatal and postnatal periods.

Eligible people are those who have given birth after November 2023 or are currently planning to give birth and are insured by the National Health Insurance. (This includes delivery after 85 days of pregnancy or more, stillbirths and miscarriages, induced abortions and those who have given birth prematurely).

※ From January 2024 onwards the National Health Insurance tax is eligible for exemption.

※ The exemption period is for a total of 4 months.

※ In case of a multiple pregnancy, the exemption period is for a total of 6 months.

How to apply: ① Through Mynaportal. ② By post mail: send the application to: Sakura City Hall, Health Insurance Section 〒 285-8501 or ③ directly at the section's counter. The application form can be downloaded from the City's website. QRC above.

TO OBTAIN THE BENEFITS BELOW, PLEASE APPLY UNTIL FEBRUARY 29 (THUR) *Postmark valid - KODOMO KATEI-KA ☎ 484-6140

EXTRAORDINARY SUPPORT BENEFIT FOR CHILDREN

In light of the impact of soaring prices, households with children will be provided with a stipend to reduce the burden of expenses related to learning activities and childcare.

Benefit amount: 10,000 Yen per eligible child. Payments have already been made to those who received the child allowance "jido teate" in May 2023. Civil servants and households whose income exceeds the child allowance income limit must apply. (Application forms have already been sent to eligible people). Please see the website for information on children born between Feb. 1 ~ April 1, 2024.



SPECIAL BENEFITS FOR LIFE SUPPORT IN CHILD-REARING HOUSEHOLDS

Low-income households with children who are particularly affected by the soaring prices of food and other items will be eligible.

Benefit amount: 50,000 yen per eligible child.

There are three types of benefits: ① Single-parent households, ② non-single parent households and ③ city-specific benefits. Please apply for the type that meets the payment requirements.



①



②



③

The allowance has already been paid to eligible children's accounts. However, those families whose finances have suddenly changed need to apply.